



Stimmtisch für Akkordeon und Harmonika

Tuning Table for Accordion and Harmonica

Tavolo di accordatura per fisarmonica e armonica

Tabla de afinación para acordeón y armónica

Tabela de afinação para acordeão e gaita

Uglaševalna miza za harmoniko

Ladiaci stôl pre akordeón a harmoniku

Таблица настройки аккордеона и губной гармоники

Table d'accordage pour accordéon et harmonica

Viritystaulukko harmonikalle ja huuliharpuille

Stolik do strojenja akordeonu i harmonijki ustnej

AKKÖtune

compact 5.1 all-in-one



- Bedienfeld
- Control Panel
- Pannello di Controllo
- Panel de Control
- Painei de Controle
- Nadzorna Plošča
- Ovládací Panel
- Панель Управления
- Panneau de Contrôle
- Ohjauspaneeli
- Panel Sterowania

Deutsch

Das Bedienfeld ermöglicht die komplette Steuerung des Stimmtisches. Auf der Front sind einige Schalter und Drucktaster, sowie ein Drehknopf, der das Gerät einschaltet und die Windstärke einstellt. Auf dem Display links wird der gemessene Luftdruck angezeigt. In die Halterung rechts kann ein KORG OT-120 eingeschoben werden, was mit einem Adapter über die *KORG Connect* Buchse an den Stimmtisch angeschlossen wird. Damit ist eine Anzeige der Tonhöhe eines mit den im Stimmtisch eingebauten Mikrofonen gemessenen Tons möglich. In der Mitte befinden sich die Tasten für die Windsteuerung.

English

The control panel allows complete control of the tuning table. On the front are several switches and pushbuttons, as well as a rotary knob that turns the device on and adjusts the wind speed. The measured air pressure is displayed on the screen on the left. A KORG OT-120 can be inserted into the holder on the right and connected to the tuning table via an adapter and the KORG Connect port. This allows the pitch of a tone measured by the microphones built into the tuning table to be displayed. The wind control buttons are located in the center.

Italiano

Il pannello di controllo consente il controllo completo del tavolo di accordatura. Sul pannello frontale sono presenti diversi interruttori e pulsanti, oltre a una manopola rotante per accendere il dispositivo e regolare la velocità del vento. La pressione dell'aria misurata viene visualizzata sul display a sinistra. Un KORG OT-120 può essere inserito nell'apposito supporto a destra e collegato al tavolo di accordatura tramite un adattatore e la porta *KORG Connect*. Ciò consente di visualizzare l'altezza di un suono misurato dai microfoni integrati nel tavolo di accordatura. I pulsanti per la regolazione del vento si trovano al centro.

Español

El panel de control permite un control total de la mesa de afinación. En el frontal se encuentran varios interruptores y pulsadores, así como un mando giratorio para encender el dispositivo y ajustar la velocidad del viento. La presión atmosférica medida se muestra en la pantalla de la izquierda. Se puede insertar un KORG OT-120 en el soporte de la derecha y conectarlo a la mesa de afinación mediante un adaptador y el puerto *KORG Connect*. Esto permite visualizar el tono medido por los micrófonos integrados en la mesa de afinación. Los botones de control del viento se encuentran en el centro.

Português

O painel de controle permite o controle completo da mesa de afinação. Na parte frontal, encontram-se diversos interruptores e botões, além de um botão giratório que liga o aparelho e ajusta a velocidade do vento. A pressão do ar medida é exibida na tela à esquerda. Um KORG OT-120 pode ser inserido no suporte à direita e conectado à mesa de afinação através de um adaptador e da porta *KORG Connect*. Isso permite a visualização da afinação medida pelos microfones integrados à mesa de afinação. Os botões de controle do vento estão localizados no centro.

Slovenščina

Nadzorna plošča omogoča popoln nadzor nad uglaševalno mizo. Na sprednji strani je več stikal in gumbov ter vrtljiv gumb, ki vklopi napravo in nastavi hitrost vetra. Izmerjeni zračni tlak je prikazan na zaslonu na levi. KORG OT-120 je mogoče vstaviti v držalo na desni in ga prek adapterja in priključka *KORG Connect* priključiti na uglaševalno mizo. To omogoča prikaz višine tona, ki ga merijo mikrofoni, vgrajeni v uglaševalno mizo. Gumbi za nadzor vetra so nameščeni na sredini.

Slovak

Ovládací panel umožňuje kompletne ovládanie ladiacej dosky. Na prednej strane sa nachádza niekoľko prepínačov a tlačidiel, ako aj otočný gombík, ktorým sa zariadenie zapína a nastavuje rýchlosť vetra. Nameraný tlak vzduchu sa zobrazuje na obrazovke vľavo. KORG OT-120 je možné vložiť do držáka vpravo a pripojiť k ladiacej doske pomocou adaptéra a portu *KORG Connect*. To umožňuje zobrazit' výšku tónu meranú mikrofónmi zabudovanými do ladiacej dosky. Tlačidlá na ovládanie vetra sa nachádzajú v strede.

Русский

Панель управления обеспечивает полный контроль над тюнером. На передней панели расположены несколько переключателей и кнопок, а также поворотная ручка, которая включает устройство и регулирует скорость ветра. Измеренное давление воздуха отображается на экране слева. В держатель справа можно вставить микрофон KORG OT-120 и подключить его к тюнеру через адаптер и порт *KORG Connect*. Это позволяет отображать высоту тона, измеренную встроенными в тюнер микрофонами. Кнопки управления ветром расположены по центру.

Français

Le panneau de commande permet un contrôle complet de la table d'accord. En façade se trouvent plusieurs interrupteurs et boutons-poussoirs, ainsi qu'une molette permettant d'allumer l'appareil et de régler la vitesse du vent. La pression d'air mesurée s'affiche sur l'écran de gauche. Un KORG OT-120 peut être inséré dans le support situé à droite et connecté à la table d'accord via un adaptateur et le port *KORG Connect*. Ceci permet d'afficher la hauteur d'une note mesurée par les microphones intégrés à la table d'accord. Les boutons de réglage du vent sont situés au centre.

Suomi

Ohjauspaneeli mahdollistaa virityspöydän täydellisen hallinnan. Edessä on useita kytkimiä ja painikkeita sekä pyörivä nappi, jolla laite kytketään päälle ja säädetään tuulen nopeutta. Mitattu ilmanpaine näkyy vasemmalla olevalla näytöllä. Oikealla olevaan pidikkeeseen voidaan asettaa KORG OT-120, joka on kytketty virityspöytään sovittimen ja *KORG Connect* -portin kautta. Tämä mahdollistaa virityspöytään sisäänrakennettujen mikrofoniin mittaaman äänenkorkeuden näyttämisen. Tuulen säätöpainikkeet sijaitsevat keskellä.

Polski

Panel sterowania umożliwia pełną kontrolę nad stołem stroikowym. Z przodu znajduje się kilka przełączników i przycisków, a także pokrętko, które włącza urządzenie i reguluje prędkość wiatru. Zmierzone ciśnienie powietrza jest wyświetlane na ekranie po lewej stronie. Mikrofon KORG OT-120 można umieścić w uchwycie po prawej stronie i podłączyć do stołu stroikowego za pomocą adaptera i portu *KORG Connect*. Umożliwia to wyświetlanie wysokości dźwięku zmierzonej przez mikrofony wbudowane w stół stroikowy. Przyciski sterowania wiatrem znajdują się pośrodku.

Linke Seite
 Left Side
 Lato sinistro
 Lado izquierdo
 Lado esquerdo
 Leva stran
 Ўавá strana
 Левая сторона
 Côté gauche
 Vasen puoli
 Lewa strona



Kurzstopp	Druckanzeige Nullpunkt	EIN/AUS Windstärke	Druck Zug Stop	Externe Spannung vorhanden
Temporary stop	Pressure gauge Zero point	ON/OFF Windspeed	Push Pull Stop	External voltage present
Breve sosta	Manometro Punto zero	ON/OFF Velocità del vento	Tira Empuja Detente	Alimentazion e esterna disponibile
Parada corta	Manómetro Punto cero	ENCENDIDO/ APAGADO Velocidad del viento	Puxe Empurre Pare	Fuente de alimentación externa disponible
Parada curta	Manômetro Ponto zero	LIGADO/ DESLIGADO Velocidade do vento	Tira Spingi Stop	Fonte de alimentação externa disponível
Kratek postanek	Manometer Ničelna točka	VKLOP/ IZKLOP Hitrost vetra	Potegni Potisni Ustavi	Na voljo je zunanje napajanje
Krátka zastávka	Tlakomer Nulový bod	ZAP/VYP Rýchlosť vetra	Zatiahnite Zatlačte Zastavte	K dispozícii je externý zdroj napájania
Короткая остановка	Манометр Нулевая точка	ВКЛ/ВЫКЛ Скорость ветра	Потяните Нажмите Стоп	Доступен внешний источник питания.
Arrêt court	Manomètre Point zéro	MARCHE/ ARRÊT Vitesse du vent	Tirer Pousser Arrêtez	Alimentation externe disponible
Lyhyt pysähdys	Painemittari Nollapiste	PÄÄLLE/POIS Tuulen- nopeus	Vedä Työnnä Pysäytä	Ulkoinen virtalähde saatavilla
Krótki postój	Manometr Punkt zerowy	WŁ./WYŁ. Prędkość wiatru	Pociągnij Naciśnij Zatrzymaj	Dostępne zewnętrzne źródło zasilania

Linke Seite
 Left Side
 Lato sinistro
 Lado izquierdo
 Lado esquerdo
 Leva stran
 L'avá strana
 Левая сторона
 Côté gauche
 Vasen puoli
 Lewa strona



Auswahl des Fußschalters
 1 oder 3 Pedale

Foot switch selection
 1 or 3 pedals

Selezione interruttore a
 pedale
 1 o 3 pedali

Selección mediante pedal
 1 o 3 pedales

Seleção do pedal
 1 ou 3 pedais

Izbira nožnega stikala
 1 ali 3 pedali

Výber nožného spínača
 1 alebo 3 pedále

Выбор ножного
 переключателя
 1 или 3 педали

Sélection par pédale
 1 ou 3 pédales

Jalkakytkimen valinta
 1 tai 3 pedaalia

Wybór przełącznika nożnego
 1 lub 3 pedały

Windrichtung generell
 reversieren

Generally reverse wind
 direction

Generalmente direzione
 del vento inversa

Generalmente, la
 dirección del viento es
 inversa.

Geralmente, a direção do
 vento é oposta.

Na splošno obratna smer
 vetra

Vo všeobecnosti opačný
 smer vetra

Как правило,
 направление ветра
 обратное.

Généralement, le sens
 du vent inverse

Yleensä vastakkaiseen
 suuntaan tuulen

Generalnie odwrotny
 kierunek wiatru

Windstärke extern über Pedal oder
 intern per Drehknopf

Wind speed can be adjusted
 externally via a pedal or internally
 via a rotary knob.

La velocità del vento può essere
 regolata esternamente tramite un
 pedale o internamente tramite una

La velocidad del viento se puede
 ajustar externamente mediante un
 pedal o internamente mediante un
 mando giratorio.

A velocidade do vento pode ser
 ajustada externamente por meio
 de um pedal ou internamente por
 meio de um botão giratório.

Hitrost vetra je mogoče nastaviti
 zunanje s pedalom ali notranje z
 vrtljivim gumbom.

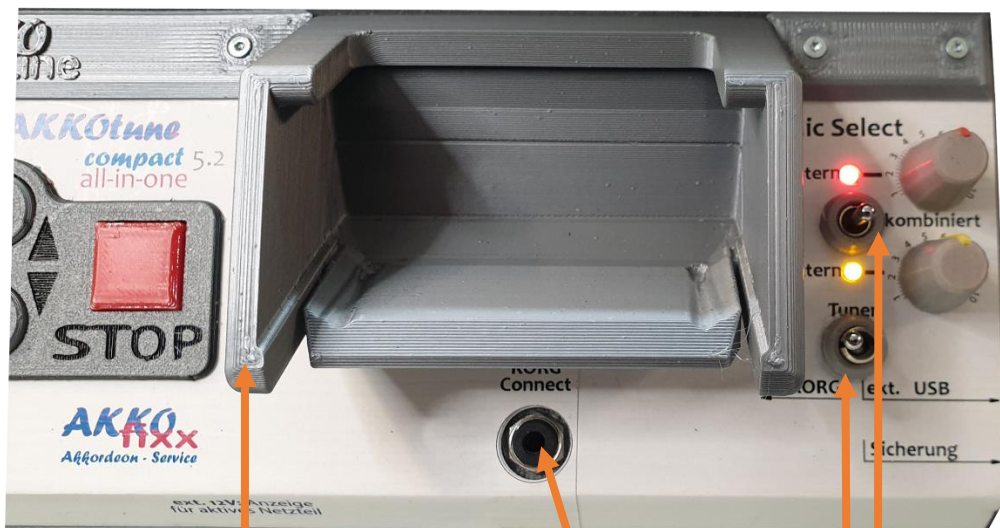
Rýchlosť vetra je možné nastaviť
 externe pomocou pedálu alebo
 interne pomocou otočného

Скорость ветра можно
 регулировать снаружи с
 помощью педали или изнутри с
 помощью поворотной ручки.

La vitesse du vent peut être réglée
 de l'extérieur via une pédale ou de
 l'intérieur via un bouton rotatif.

Tuulen nopeutta voidaan säätää
 ulkoisesti polkimella tai sisäisesti
 kiertonupilla.

Prędkość wiatru można regulować
 zewnętrznie za pomocą pedala lub
 wewnętrznie za pomocą pokrętki.



Rechte Seite
 Right Side
 Lato destro
 Lado derecho
 Lado direito
 Desna stran
 Pravá strana
 правая
 сторона
 Côté droit
 Oikea puoli
 Prava strana

Halterung für KORG OT-120	KORG Connect: interne Mikrofonsignale für OT-120	Mikrofonsignale an KORG oder USB	Auswahl und Pegel für internes/externes Mikrofon oder beide kombiniert
Cradle for KORG OT-120	KORG Connect: internal mic signals for OT-120	Mic signals routed to KORG or USB	Selection and level for internal/external microphone or both combined
Staffa di montaggio per KORG OT-120	KORG Connect: Segnali microfonici interni per OT-120	Segnali del microfono a KORG o USB	Selezione e livello per microfono interno/esterno o entrambi combinati
Soporte de montaje para KORG OT-120	KORG Connect: Señales de micrófono internas para OT-120	Señales de micrófono a KORG o USB	Selezione e livello per microfono interno/esterno o entrambi combinati
Suporte de montagem para KORG OT-120	KORG Connect: Sinais de microfones internos para OT-120	O microfones envia sinais para a KORG ou para a USB.	Seleção e ajuste de nível para microfones interno/externo ou ambos combinados.
Montažni nosilec za KORG OT-120	KORG Connect: Signali notranjega mikrofona za OT-120	Mikrofonski signali za KORG ali USB	Izbira in glasnost za notranji/zunanji mikrofon ali oba skupaj
Montážny držiak pre KORG OT-120	KORG Connect: Signály z interného mikrofónu pre OT-120	Signály z mikrofónu do KORG alebo USB	Výber a úroveň pre interný/externý mikrofón alebo oba kombinované
Монтажный кронштейн для KORG OT-120	KORG Connect: Внутренние сигналы микрофона для OT-120	Микрофонные сигналы на KORG или USB	Выбор и уровень громкости внутреннего/внешнего микрофона или обоих одновременно.
Support de montage pour KORG OT-120	KORG Connect : Signaux de micro internes pour OT-120	Signal du micro vers KORG ou USB	Sélection et niveau du microphone interne/externe ou des deux combinés
Kiinnitysteline KORG OT-120:lle	KORG Connect: Sisäiset mikrofonisignaalit OT-120:lle	Mikrofonisignaali t KORG ille tai USB:lle	Sisäisen/ulkoisen mikrofonin tai molempien yhdistelmän valinta ja taso
Uchwył montażowy do KORG OT-120	KORG Connect: Wewnętrzne sygnały mikrofonowe dla OT-120	Sygnały mikrofonowe do KORG lub USB	Wybór i poziom dla mikrofonu wewnętrznego/zewnętrznego lub obu łącznie

Anschlüsse linke Seitenwand
 Connections on the left side panel
 Conessioni sul pannello laterale sinistro
 Conexiones en el panel lateral izquierdo
 Conexões no painel lateral esquerdo
 Priključki na levi stranski plošči
 Pripojenia na ľavom bočnom paneli
 Разъёмы на левой боковой панели.
 Connexions sur le panneau latéral gauche
 Vasemman sivupaneelin liitännät
 Połączenia na lewym panelu bocznym



Anschluss für optionalen Fußschalter mit 1 oder 3 Pedalen für Druck / Zug und Stop.

Connection for optional foot switch with 1 or 3 pedals for push/pull and stop.

Attacco per interruttore a pedale opzionale con 1 o 3 pedali per spinta/trazione e arresto.

Conexión para interruptor de pie opcional con 1 o 3 pedales para pulsar/tirar y detener.

Conexão para pedal opcional com 1 ou 3 pedais para acionar/puxar e parar.

Priključek za opsijsko nožno stikalo z 1 ali 3 pedali za potiskanje/vlečenje in ustavljanje.

Pripojenie pre voliteľný nožný spínač s 1 alebo 3 pedálmi pre tlačenie/tahanie a zastavenie.

Подключение для дополнительного ножного переключателя с 1 или 3 педалями для нажатия/потягивания и остановки.

Connexion pour interrupteur au pied optionnel avec 1 ou 3 pédales pour pousser/tirer et arrêter.

Liitântä valinnaiselle jalkakytkimelle, jossa on 1 tai 3 poljinta työntöä/vetoa ja pysäytystä varten.

Możliwość podłączenia opcjonalnego przełącznika nożnego z 1 lub 3 pedałami do pchania/ciągnięcia i zatrzymywania.

Anschluss für optionales Fußpedal zum Einstellen der Windstärke

Connection for optional foot pedal to adjust wind speed

Attacco per pedale opzionale per regolare la velocità del vento.

Conexión para pedal opcional para ajustar la velocidad del viento.

Conexão para pedal opcional para ajuste da velocidade do vento.

Priključek za opsijski nožni pedal za nastavitve hitrosti vetra

Pripojenie pre voliteľný nožný pedál na nastavenie rýchlosti vetra

Разъём для дополнительной ножной педали регулировки скорости ветра.

Raccordement pour pédale optionnelle permettant de régler la vitesse du vent

Liitântä valinnaiselle jalkapolkimelle tuulen nopeuden säätöä varten

Podłączenie opcjonalnego pedału nożnego do regulacji prędkości wiatru



Elemente rechte Seitenwand
 Elements right side wall
 Elementi parete laterale destra
 Elementos de la pared lateral derecha
 Elementos da parede lateral direita
 Elementi desne stranske stene
 Prvky pravej bočnej steny
 Элементы правой боковой стены.
 Éléments du mur latéral droit
 Oikeanpuoleisen seinän elementit
 Elementy prawej ściany bocznej

Hauptsicherung 6,3A 5x20mm

Main fuse 6.3A 5x20mm

Fusibile principale 6,3 A 5x20 mm

Fusible principal 6,3 A 5x20 mm

Fusível principal 6,3 A 5x20 mm

Glavna varovalka 6,3 A 5 x 20 mm

Hlavná poistka 6,3 A 5 x 20 mm

Главный предохранитель 6,3 A 5x20 мм

Fusible principal 6,3 A 5 x 20 mm

Fusible principal 6,3 A 5 x 20 mm

Bezpiecznik główny 6,3A 5x20mm

USB-A Anschluss zur Übergabe der Mikrofon-Signale an ein externes Computerprogramm

USB-A port for transferring microphone signals to an external computer program

Porta USB-A per il trasferimento dei segnali del microfono a un programma per computer esterno

Puerto USB-A para transferir señales de micrófono a un programa informático externo.

Porta USB-A para transferência de sinais de microfones para um programa de computador externo.

Vrata USB-A za prenos signalov mikrofona v zunanji računalniški program

Port USB-A na prenos signálov z mikrofónu do externého počítačového programu

Порт USB-A для передачи сигналов микрофона на внешний компьютер.

Port USB-A pour le transfert des signaux du microphone vers un programme informatique externe

USB-A-portti mikrofonsignaalien siirtämiseen ulkoiseen tietokoneohjelmaan

Port USB-A do przesyłania sygnałów mikrofonowych do zewnętrznego programu komputerowego



KORG OT-120
Orchestral Tuner



KORG OT-120 in Halterung

KORG OT-120 in cradle

KORG OT-120 in supporto

KORG OT-120 en soporte

KORG OT-120 no suporte

KORG OT-120 v držalu

KORG OT-120 v držiaku

KORG OT-120 в держателе

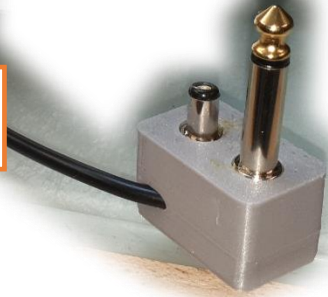
KORG OT-120 dans son support

KORG OT-120 pidikkeessä

KORG OT-120 w uchwycie



KORG Connect
Adapter





AKKOfixx Akkordeon-Service Thielmann

UID: CHE-155.382.728

Sagigut 9

5036 Oberentfelden

Schweiz

akkofixx@akkofixx.com